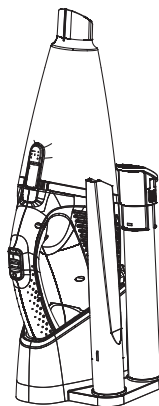


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Handsauger

**EN Operators Manual**

Battery Handheld Vacuum Cleaner

**FR Mode d'emploi**

Aspirateur à main à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-kruimeldief

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen handdammsugare

**DA Brugsanvisning**

Accu-håndstøvsuger

**FI Käyttöohje**

Akkurikkaimuri

**NO Bruksanvisning**

Batterihåndstøvsuge

**IT Istruzioni per l'uso**

Aspiratore a batteria portatile

**ES Instrucciones de empleo**

Aspirador de mano con Accu

**PT Manual de instruções**

Aspirador portátil a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

**HU Használati utasítás**

Akkus kézi törmelékszívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový ruční vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový ručný vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σκούπα χειρός μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный ручной пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski ročni sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Ručni usisivač na baterije

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Ručni usisivač na baterije

**UK Інструкція з експлуатації**

Ручний пилосос з акумулятором

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Aspirator manual cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü el süpürgesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

**SQ Manual përdorimi**

Aspirator portativ me bateri

**ET Kasutusjuhend**

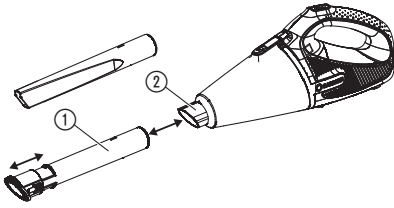
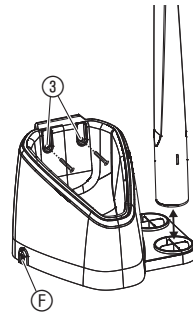
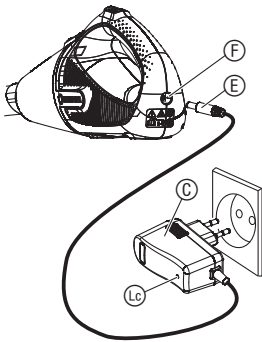
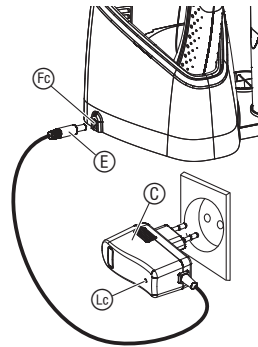
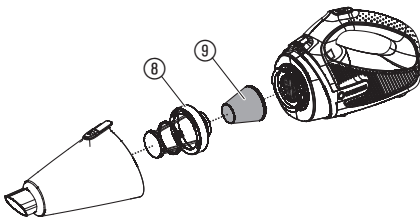
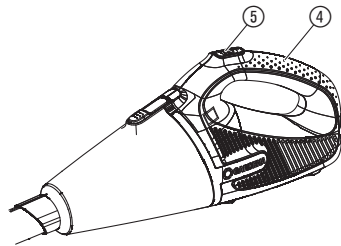
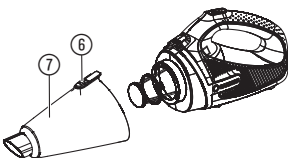
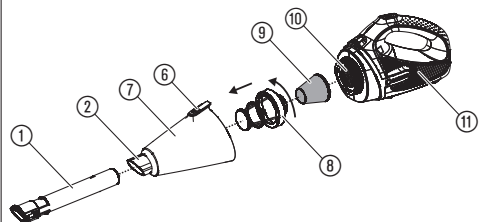
Akuga käsiimur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

**A1****A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

# GARDENA Akkus kézi törmelékszívó EasyClean Li

1. BIZTONSÁG.....	82
2. SZERELÉS.....	85
3. KEZELÉS.....	85
4. KARBANTARTÁS.....	86
5. TÁROLÁS.....	86
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	86
7. MŰSZAKI ADATOK.....	87
8. TARTOZÉKOK.....	88
9. SZERVIZ/GARANCIA.....	88

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy

olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

## Rendeltetészerű használat:

A **GARDENA Akkus kézi törmelékszívó** a házi kertekben és hétfégi telkeken előforduló különböző száraz és nedves részecskék felszívására szolgál.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

## VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

**Hamut, különösen ha még forró, ne szívjon fel vele.**

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



A többieket tartsa távol.



Viseljen szem- és hallásvédőt.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



A töltőkészülékhez: Azonnal húzza ki a hálózathálóból a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.



A szabadban ne használja a töltőállomást.

### Általános biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



**VESZÉLY! Áramütés!**  
Áramütés miatti sérülésveszély.

### A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Emberek, de különösen gyermekek vagy háziállatok közelében nem szabad működtetni a gépet.

Lassan menjen, ne rohanjon.

Rossz időjárási viszonyok között, különösen ha villámlás veszélye fenyeget, ne működtesse a gépet.

### Biztonságos üzemelés

#### 1. Utasítás

- Figyelmesen olvassa el az útmutatásokat. Ismerkedjen meg a gép vezérlőberendezéseivel és helyes használatával.
- Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyermekek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. Helyi rendelkezések korlátozhatják a kezelő személy életkorát.
- Gondoljon arra, hogy a gép kezelője vagy használója felel a más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegető balesetekért vagy veszélyeztetésekért.

#### 2. Előkészítés

- Használjon fülvédőt és védőszemüveget. Viselje ezeket a gép teljes alkalmazási időtartama alatt.
- A gép működtetése során mindig viseljen kemény lábbelit és hosszú nadrágot. A gépet ne működtesse meztláb vagy nyitott szandálban. Kerülje a lazán illeszkedő ruhákat, vagy a lógó zsinórokkal és nyakkendőkkel rendelkező ruházatot.

- c) Ne viseljen lazán lógó ruházatot vagy ékszert, amely esetleg behúzódhat a szívónyílásba. A hosszú hajat tartsa távol a szívónyílásoktól.
- d) A gépet csak valamelyik ajánlott pozícióban és csak szilárd, egyenes felületen működtesse.
- e) A gépet ne működtesse kövezett felületen vagy zúzottkő burkolaton, amelyeknél a kidobott anyag sérüléseket okozhatna.
- f) Használat előtt mindig végezzen el egy vizuális ellenőrzést annak megállapítása érdekében, hogy a szecskázó egység, a szecskázó csavarjai és a többi rögzítőelem biztonságosan rögzítve vannak-e, hogy a készülékhez sértetlen-e, és hogy a védőberendezések és védőernyők rendelkezésre állnak-e. Az elkopott vagy károsodott, sérült komponenseket cserélje ki tételenként annak érdekében, hogy az egyensúly megmaradjon. Cserélje ki a károsodott vagy olvashatatlan feliratokat.
- g) Használat előtt ellenőrizze a feszültségellátást és a hosszabbítókábel, hogy nem láthatók-e rajta sérülések vagy az előregedés jelei. Abban az esetben, ha egy kábel a használat során megsérül, akkor a hálózati csatlakozóvezetékét azonnal húzza ki a hálózatról. **NE ÉRJEN HOZZÁ A KÁBELHEZ, AMIG LE NEM VÁLASZTOTTA A HÁLÓZATRÓL.**  
A gépet ne használja abban az esetben, ha a kábel sérült vagy kopott.
- h) Soha ne működtesse a gépet, ha személyek, főleg gyermekek vagy állatok vannak a közelben.

### 3. Működtetés

- a) A gép beindítása előtt biztosítsa, hogy a betáplálás szabad legyen.
- b) Az arcát és a testét tartsa távol a betöltőnyílástól.
- c) Ne engedje meg, hogy kezek, egyéb testrészek vagy ruhadarabok legyenek a betáplálásban, a kidobó-csatornában vagy a mozgatott alkatrészek közelében.
- d) Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát és hogy biztonságosan álljon. Kerülje a rendellenes tartást. Anyagok betáplálása esetén soha ne álljon magasabb szinten, mint a gép alapfelületének szintje.
- e) A gép üzemelelése közben ne tartózkodjon a kidobási zónában.
- f) Az anyagok gépbe történő betáplálásánál nagyon gondosan ügyelni kell arra, hogy fémdarabok, kövek, palackok, konzervdobozok vagy más idegen tárgyak ne kerüljenek bele a gépbe.
- g) Azonnal kapcsolja ki az áramforrást, és várja meg, amíg a gép megáll, ha a vágószerkezet egy idegen tárgyra ütközik, vagy ha a gép elkezd szokatlan zajokat kiadni vagy vibrálni. Válassza le a gépet a hálózatról és végezze el a következő lépéseket, mielőtt a gépet újra indítja vagy működtésbe hozza:  
– vizsgálja át a gépet a sérülések tekintetében;  
– cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket;  
– ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza alkatrészek, és húzza meg azokat.
- h) Ne engedje, hogy a feldolgozott anyag a kidobási zónában felhalmozódjon, mivel ez akadályozhatja a rendes kidobást, és az anyag ismételt bevezetését okozhatja a betöltőnyíláson.

- i) Abban az esetben, ha a gép eltömődik, akkor kapcsolja ki az energiaforrást és válassza le a gépet a hálózatról, mielőtt kiszedné a hulladékot a gépből.
- j) A gépet soha ne működtesse hibás védőberendezésekkel vagy -ernyőkkel, vagy pedig védőberendezések nélkül.
- k) Az energiaforrást tartsa tisztán a hulladékoktól és egyéb felgyülemlett anyagoktól, hogy megelőzze a károsodást vagy egy esetleges tűz keletkezését.
- l) A gépet ne szállítsa addig, amíg az energiaforrás be van kapcsolva.
- m) Állítsa le a gépet és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Győződjön meg róla, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen megállt-e  
– minden esetben, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja,  
– mielőtt elhárít egy eltömődést vagy kitisztítja az eldugult csatornákat,  
– mielőtt a gépet átvizsgálja, megtisztítja, vagy azon egyéb munkálatokat végez.
- n) A gépet ne billentse meg addig, amíg az energiaforrás be van kapcsolva.

### 4. Karbantartás és tárolás

- a) Ha a gép működését karbantartás, átvizsgálás, eltávolítás vagy tartozékok kicserélése céljából leállítja, akkor kapcsolja ki az áramforrást, válassza le a gépet a hálózatról, és biztosítsa, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen megálljon. Az átvizsgálás, beállítások, stb. végrehajtása előtt hagyja a gépet teljesen lehűlni. A karbantartást gondosan végezze el és a gépet tartsa mindig tisztán.
- b) A gépet száraz helyen, és gyermekek hatótávolságán kívül kell tárolni.
- c) A eltávolítása előtt a gépet hagyja mindig lehűlni.
- d) Legyen tudatában annak a szecskázó egység karbantartása során, hogy annak ellenére, hogy az energiaforrás a védőberendezés reteszelő funkciója miatt ki van kapcsolva, a szecskázó egység még mindig mozgásban lehet.
- e) Biztonsági okokból cserélje ki vagy javítsa meg az elkopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- f) Soha ne próbálja meg kiiktatni a védőberendezés reteszelő funkcióját.

#### További biztonsági útmutatások

##### Biztonságos bánásmód az akkumulátorokkal



#### VESZÉLY! Tűzveszély!

**A töltési művelet alatt a töltendő akkumulátoros terméknek éghetetlen, hőálló és szigetelő felületen kell állnia.**

**Maró hatású, gyúlékony és könnyen éghető tárgyakat tartson távol a töltőkészülektől és az akkumulátoros terméktől.**

**A töltési művelet alatt nem szabad letakarni a töltőkészüleket és az akkumulátoros terméket.**

Füstképződés vagy tűz esetén haladéktalanul válassza le a töltőkészüleket az áramellátásról.

Az akkumulátor feltöltéséhez csak az eredeti GARDENA töltőkészüléket használja. Más töltőkészülékek használata jövőtételen károkhhoz vezethet az akkumulátorokon, sőt, akár még tüzet is okozhat.

A töltéshez ne használjon más típusú akkumulátorokat. Tűz-, és robbanásveszély áll fenn!

Tűz esetén a lángokat az oxigén mennyiségét csökkentő oltóanyagokkal oltsa el.



### **VESZÉLY! Robbanásveszély!**

**Óvja az akkumulátoros termékeket hőtől és tüztől. Ne tegye az akkumulátoros termékeket fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős nap sugarzás hatásának.**

**Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok közelében, vagy ha por gyűjt össze. Akkumulátoros termékek használatakor előfordulhat szikraképződés, amitől a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.**

Kizárólag 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsd és használja az akkumulátoros terméket. Hosszabb alkalmazás után hagyja lehűlni az akkumulátort.

Rendszeresen vizsgálja meg, hogy a töltőkábelben nem láthatók-e rongálódásra és öregedésre (ridegségre) utaló jegeket. Kizárólag kifogástalan állapotban használja a kábelt.

45 °C feletti hőmérsékleten vagy közvetlen nap sugarzásnak kitéve semmi esetre sem szabad tárolni és szállítani az akkumulátoros terméket. Ideális esetben célszerű az akkumulátoros terméket 25 °C alatti hőmérsékleten őrizni, hogy minél kisebb legyen az önkisülés esélye.

Ne tegye ki az akkumulátoros terméket esőnek vagy nedvességnek. Ha víz kerül az akkumulátoros termékbe, megnő az áramütés kockázata.

Ha (pl. télen) hosszabb ideig nem használja az akkumulátort, akkor töltsd fel teljesen, nehogy mélykísülés következzen be.

Ne tárolja az akkumulátoros terméket olyan helyiségekben, ahol elektrosztatikus kísülés fordulhat elő.

### **Elektromos biztonság**



### **VESZÉLY! Szívleállítás!**

**Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt**

**javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.**

Használat előtt, vagy ha erős ütés érte, át kell vizsgálni a terméket, hogy nem mutat-e kopásra vagy rongálódásra utaló jegeket. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkákat.

Ha meghibásodás miatt nem lehet kikapcsolni a terméket, tegye valamilyen szilárd felületre és várja meg, amíg az akkumulátor lemerül. Közben tartsa szemmel. A meghibásodott terméket küldje el a GARDENA szerviznek.

Hlíányos, vagy jóvá nem hagyott módosításokon átesett termékkel soha ne próbáljon dolgozni.

Megrongálódott terméket ne csatlakoztasson a töltőállomásra. Kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez.

### **Személyi biztonság**



### **VESZÉLY! Fulladásveszély!**

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A neonlaccskó miatt kisgyermeknek fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**

Önök tudnia kell, hogy vészhelyzetben hogyan állítsa le azonnal a terméket.

Csak nappali fényben, vagy jó látási viszonyok között dolgozzon.

Minden használat előtt vizsgálja át a termékét.

Minden használat előtt vegye szemügyre a terméket.

Vizsgálja meg, hogy szabadok-e a szellőzőnyílások.

Ha a működés során a terméken erős hőfejlődés tapasztalható, hagyja lehűlni, mielőtt eltenné.

Ne terhelje túl a terméket.

Figyelmeztetés! Hallásvédővel történő munkavégzéskor, és a termék által okozott zajok miatt előfordulhat, hogy a kezelő nem veszi észre a felé közeledő személyeket.

Ha a működés során a terméken erős hőfejlődés tapasztalható, hagyja lehűlni, mielőtt eltenné.

Ne terhelje túl a terméket.

Ne szívjon be vizet.

Figyelmeztetés! Hallásvédővel történő munkavégzéskor, és a termék által okozott zajok miatt előfordulhat, hogy a kezelő nem veszi észre a felé közeledő személyeket.

Fáradt állapotban, vagy amennyiben kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ, ne használja a terméket. Az üzemeltetés során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

## 2. SZERELÉS



**Mielőtt szerelni kezdené a terméket, várja meg, hogy a motor nyugalmi állapotba kerüljön.**

### Szívófej felszerelése [ábra A1]:

A csomag tartozékai közt 2 darab szívófej van:

- rés szívófej, hosszú
- kefécs szívófej

### Szívófej rászerelése:

→ Nyomja be az ① szívófejet a ② szívócsonkba annyira, hogy a szívófej megszoruljon.

Kefécs szívófej esetén a kefécs szükség esetén kitolható.

### Szívófej leszerelése:

→ Húzza le az ① szívófejet a ② szívócsonkról.

### Töltőállomás felszerelése falra [ábra A2]:

A 9340 cikkszámú termék esetén a töltőállomás a tartozékok közt található.

Ellenben a (3,5 mm átmérőjű) csavarok nem tartozékok. A megfelelő szerelési anyagok szaküzletben kaphatók.

→ Szerelje fel a töltőállomást a falra a két darab (egymástól 42,6 mm-re megfűrt) ③ furattal.

Ha a töltőkészülék a falra van szerelve, akkor a kézi törmelékszívó töltéséhez a fűvókát le kell venni (különben a kézi törmelékszívó nem illeszkedik bele megfelelően a töltőállomásba).

A szívófejeket oldalt lehet ráhúzni a töltőállomáson.

## 3. KEZELÉS



**A termék beállítása vagy szállítása előtt várja meg, hogy a motor nyugalmi állapotba kerüljön.**

### Akkumulátor töltése [ábra O1/O2]:



#### FIGYELEM!

**A túl nagy feszültség károsítja az akkumulátort és a hálózati töltőegységet.**

→ Győződjön meg arról, hogy a helyes hálózati feszültséget használja.

Az első használat előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátort.

A lítium-ion akkumulátort bármilyen töltöttségi szintnél lehet tölteni, ill. a töltési műveletet bármikor meg lehet szakítani anélkül, hogy az akkumulátor károsodna (nincs memória hatás).

Ha a kézi törmelékszívó üzemelés közben kikapcsol, ez annak a jele, hogy az akku lemerült, és ezért fel kell tölteni (valószínű, hogy utána még rövid időre elindítható a kézi törmelékszívó, de rögtön utána önmagától kikapcsol).

Amint csatlakoztatta az ⑤ akku-töltő kábelt a töltőállomásra, el lehet kezdeni a kézi törmelékszívó töltését a töltőállomásról.

→ Dugja be a kézi törmelékszívót a töltőállomásba.

1. Dugja be a ⑥ töltőkészüléket a hálózati dugaszolóaljzatba.
2. Dugja be az ⑤ akku-töltő kábelt a kézi törmelékszívó ⑦ – vagy – az ⑧ töltőállomás töltőaljzatába.

**Ha az akku ⑨ töltésjelző lámpája zölden villog, akkor az akku töltése folyamatban van.**

**Ha az akku ⑨ töltésjelző lámpája zölden világít, akkor az akkumulátor teljesen fel van töltve** (a töltési időt lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK alatt).

3. Töltéskor rendszeres időközönként vizsgálja meg a töltöttségi állapotát.

4. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki az akkumulátor ⑤ töltőkábelét az ⑥ töltőaljzattól.

5. Húzza ki a töltőkészüléket ⑥ a csatlakozóaljzattól.

### Alkalmazási területek [ábra O3]:

A szűrők kicserélését lásd a 4. KARBANTARTÁS

A kézi törmelékszívó tisztítása című szakaszban.

#### 1. Szabadban történő használatra:

⑨ durva szemcse szűrővel.

#### 2. Beltéri használatra:

⑨ finom szemcse szűrő narancssárga gyűrűvel (nincs a tartozékok között).

⑨ szűrő nélkül nem szabad felszerelni a ⑧ szűrőkosarat.

### A kézi törmelékszívó beindítása [ábra O4]:

#### Elindítás:

→ A ④ fogantyúnál fogva vegye kézbe a törmelékszívót és tolja el előrefele az ⑤ indítókapcsolót (az indítókapcsoló beakad az előre tolt helyzetében, így azt nem kell kézzel megtartani).

A kézi törmelékszívó beindul.

#### Leállítás:

→ Húzza vissza az ⑤ indítókapcsolót.

A kézi törmelékszívó leáll.

### A szennygyűjtő tartály kiürítése [ábra O5]:

1. Tartsa lefelé a kézi törmelékszívót, nyomja meg a ⑥ zárló gombot és húzza le a ⑦ szennygyűjtő tartályt.
2. Távolítsa el a ⑦ szennygyűjtő tartályt.
3. Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
4. Rögzítse a szennygyűjtő tartályt ⑦ a kézi törmelékszívó alsó részén.
5. Nyomja a szennygyűjtő tartályt ⑦ felül a kézi törmelékszívóra, amíg a kireteszelő gomb ⑥ hallhatóan be nem kattan.

## 4. KARBANTARTÁS



**Mielőtt nekifogna a termék karbantartásának, várja meg, hogy a motor nyugalmi állapotba kerüljön.**

### A kézi törmelékiszívó megtisztítása [ábra M1]:



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye! Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.**

1. Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral pedig különösen ne).
2. Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A ⑩ szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Húzza le az ① szívófejet a ② szívócsonkról.
2. Nyomja meg a ⑥ zárkioldó gombot, és húzza le a ⑦ szennygyűjtő tartályt.
3. Ūrtse ki a ⑦ szennygyűjtő tartályt.
4. Fordítsa el a ⑧ szűrőkosarat az órajárással ellenkező irányban, és húzza le a ⑧ (bajonettzáras) szűrőkosarat.
5. Vegye ki a ⑨ szűrőt.
6. Folyóvíz alatt tisztítsa meg a levett összes alkatrészt.
7. Száraz kendővel tisztítsa meg a ⑩ szivónyílást, a ⑪ szellőzőréseket és a motor egységet.
8. Fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt.

### Töltőkészülék tisztítása:

Mielőtt csatlakoztatná a töltőkészüléket, győződjék meg arról, hogy a töltőaljzat és a töltőkészülék felülete és érintkezői mindenkor tiszta és száraz állapotban vannak.

### A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Töltse fel az akkumulátort.
2. Tisztítsa meg a kézi törmelékiszívót és a hálózati töltőegységet (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
3. Tartsa száraz, zárt és fagymentes helyen a kézi törmelékiszívót és a hálózati töltőegységet.

### Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.



### FONTOS!



Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

## 6. HIBAEHJÁRÍTÁS



**Mielőtt nekifogna a termék hibáinak elhárításához, várja meg, hogy a motor nyugalmi állapotba kerüljön.**

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A kézi törmelékiszívó gyengén szív</b>	A szennygyűjtő tartály megtelt.	→ Ūrtse ki a szennygyűjtő tartályt.
	A szűrő elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a szűrőt.
<b>Felszívandó anyag esik ki a szivónyílásból</b>	A szennygyűjtő tartály gumiszelepét kis ágak vagy lomb blokkolják.	→ A gumiszelepről távolítsa el a blokkoló felszívandó anyagot.
	A gumiszelep már nem középen helyezkedik el a szennygyűjtő tartály befogójában.	→ Oldja le a szelep csavarját, központossítsa a szelepet, majd húzza meg újra erősen a csavart.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
<b>A kézi törmelékszívó nem indul</b>	A kézi törmelékszívót éppen most húzták ki a töltőaljzatból.	→ A töltőaljzatból való kihúzás után várjon kb. 4 másodpercet.
<b>A töltőállomás a falra van szerelve – a kézi törmelékszívó nem tölt</b>	A fűvókát nem vették le a kézi törmelékszívóról.	→ A töltéshez vegye le a fűvókát.
<b>A hálózati töltőegység  töltésjelző lámpája nem gyullad fel</b>	A hálózati töltőegység nincs jól bedugva.	→ Dugja be a hálózati töltőegységet a dugaszolóaljzatba.
<b>A töltőkészülék  töltésjelző lámpája pirosan villog</b>	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Az akkumulátor 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezteni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Akkus kézi törmelékszívó	Egység	Érték (cikksz. 9339)	Érték (cikksz. 9340)
<b>Méretezési áram</b>	A	8	8
<b>Szívóteljesítmény</b>	l/min.	1500	1500
<b>Tömeg</b>	kg	1,3	1,3
<b>Hangnyomásszint <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup> Bizonytalanság <math>k_{pA}</math></b>	dB (A)	80 3	80 3
<b>Hangteljesítmény szint <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup> mért/garantált Bizonytalanság <math>k_{WA}</math></b>	dB (A)	91 / 92 0,18	91 / 92 0,18
<b>Kéz/kar rezgés <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup> Bizonytalanság <math>k_a</math></b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mérési eljárás: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**ÚTMUTATÁS:** A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétettség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

Akkumulátor	Egység	Érték (cikksz. 9339)	Érték (cikksz. 9340)
<b>Akkumulátor feszültség</b>	V (DC)	18	18
<b>Akkumulátor kapacitás</b>	Ah	2,6	2,6
<b>Akkumulátor töltési idő (kb.) 80 % / 100 %-nál</b>	min.	205 / 280	205 / 280

Hálózati akkutöltő egység	Egység	Érték (Art. 9339-00.650.00)
<b>Hálózati feszültség</b>	V (AC)	100 – 240
<b>Hálózati frekvencia</b>	Hz	50 – 60
<b>Névleges teljesítmény</b>	W	16
<b>Kimenő feszültség</b>	V (DC)	21
<b>Max. kimenő áram</b>	mA	600



## 8. TARTOZÉKOK

### GARDENA pótszűrő (durva szemcse szűrő)

A durva szemcse szűrő kicseréléséhez.

cikksz. 9344

### GARDENA tartozék készlet (finom szemcse szűrővel)

Beltéri törmelékszívásra.

cikksz. 9343

## 9. SZERVIZ/GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.

- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelzésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogsultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervizünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szervíz címre.

### Kopóalkatrészek:

A szűrők és szívófejek kopó alkatrészeknek számítanak, így nem esnek a garancia hatálya alá.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat valt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

**Garden Land Ltd.**  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

**Husqvarna België nv/sa**  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**Maquinarias Agroforestales**  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
kaku@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarorszag Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**O. Johnson & Kaaber**  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**India**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO.,LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

**Alye Maki**  
Al. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberg**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Trøsklevveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.763  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna**  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Agrofix n.v.**  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

**Husqvarna AB**  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com